

PSAIR-3

TIRE INFLATOR PISTOLET DO POMPOWANIA KÓŁ REIFENFÜLLER

User manual • Instrukcja obsługi • Betriebsanleitung



INSTRUKCJA ORYGINALNA • ORIGINALANLEITUNG • ORIGINAL INSTRUCTIONS

- EN** IMPORTANT NOTICE! Before the first usage of the tool, the whole manual must be read and the following instruction must be observed. Keep the manual for further usage.
- PL** UWAGA! Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, przestrzegać zawartych w niej zasad bezpieczeństwa i zachować ją do późniejszego użytku.
- DE** ACHTUNG! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Produkts und befolgen Sie die darin enthaltenen Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Anweisungen für später auf.

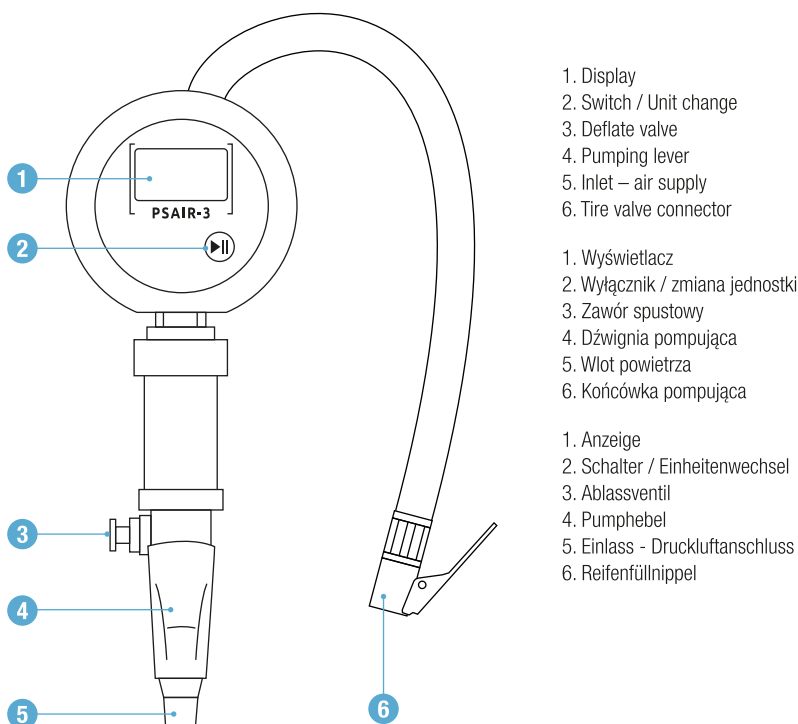


[EN] WARNING! Exceeding the tire pressure recommended by the manufacturer may result in overinflation, which could lead to rupture or explosion.

[PL] OSTRZEŻENIE! Przekroczenie ciśnienia zalecanego przez producenta opony może doprowadzić do jej nadmiernego napompowania, a w konsekwencji do rozerwania lub wybuchu!

[DE] WARNUNG! Das Überschreiten des vom Reifenhersteller empfohlenen Drucks kann zu einer Überfüllung führen, die in der Folge zu einem Platzen oder einer Explosion führen kann.

Construction • Budowa • Aufbau des Geräts



[EN] The device is powered by a CR2032 battery. To replace the battery, remove the rubber cover from the panel and then detach the front panel of the device.

[PL] Urządzenie jest zasilane baterią typu CR2032. Aby wymienić baterię należy odgiąć gumową osłonę panelu a następnie zdjąć przedni panel urządzenia.

[DE] Das Gerät wird mit einer CR2032-Batterie betrieben. Zum Batteriewechsel entfernen Sie die Gummiabdeckung des Panels und anschließend die Frontabdeckung des Geräts.

Technical data • Dane techniczne • Technische Daten

Model	Model	Modell	PSAIR-3
Catalogue number	Numer katalogowy	Katalognummer	11-03-75378
Maximum supply pressure	Maks. ciśnienie zasilania	Maximale Zufuhr	18 bar / 260 psi
Air supply connection	Złącze zasilania	Luftversorgungsanschluss	G 1/4
Measurement Range	Zakres pomiaru	Messbereich	0.35-7 bar / 5-100 psi
Accuracy	Dokładność	Genauigkeit	0.02 bar / 0.3 psi
Resolution Ratio	Rozdzielczość	Auflösungsverhältnis	0.01 bar / 0.1 psi
Pressure units	Jednostki ciśnienia	Druckeinheiten	bar / psi / kPa / KG/cm ²
Display	Wyświetlacz	Anzeige	LCD
Power Source	Zasilanie	Versorgungsspannung	CR2032
Operating temp. range	Zakres temp. roboczej	Betriebstemperaturbereich	-20°C – +70°C
Storage temperature	Temp. przechowywania	Lagertemperatur	-30°C – +80°C
Hose Length	Długość węża	Schlauchlänge	0.4 m

Operation • Obsługa • Betrieb

EN

Connect the air inlet (5) to a system supplying clean and dry compressed air. Without a connected compressed air supply, the device will only measure the pressure in the tire.

WARNING! Supply pressure must not exceed 18 bar / 260 psi.

Connect the pumping hose to the tire valve using the clamp-on fitting (6). Once the pressure is detected, the device will start automatically and display the current tire pressure. Use button (2) to select the preferred pressure unit.

If the tire pressure is too low, use the lever (4) to inflate the tire. If the pressure is too high, press the release valve button (3) to lower the tire pressure.

After inflating the tire, disconnect the hose from the tire valve. If the device is inactive, it will turn off automatically. You can also turn it off manually by pressing and holding button (2).

PL

Podłącz wlot powietrza (5) do instalacji dostarczającej suche i czyste sprężone powietrze. Bez podłączonego zasilania w sprężone powietrze urządzenie będzie mierzyć jedynie ciśnienie w kole.

OSTRZEŻENIE! Ciśnienie zasilania nie może przekroczyć 18 bar / 260 psi.

Przewód pompujący podłącz do zaworu koła za pomocą końcówki z zaciskiem (6). Po wykryciu ciśnienia urządzenie uruchomi się automatycznie i wyświetli wartość aktualnego ciśnienia w oponie. Za pomocą przycisku (2) ustaw preferowaną jednostkę ciśnienia.

Jeśli ciśnienie w oponie jest za niskie, użyj dźwigni (4), aby napompować koło. Jeśli ciśnienie jest za wysokie, naciśnij przycisk zaworu spustowego (3), aby obniżyć ciśnienie w oponie.

Po zakończeniu pompowania odłącz przewód od zaworu koła. W przypadku braku aktywności urządzenie wyłączy się automatycznie. Można je także wyłączyć ręcznie, naciskając i przytrzymując przycisk (2).

DE Schließen Sie den Lufteinlass (5) an ein System an, das saubere und trockene Druckluft liefert. Ohne angeschlossene Druckluftversorgung misst das Gerät nur den Reifendruck.

ACHTUNG! Der Versorgungsdruck darf 18 bar / 260 psi nicht überschreiten.

Schließen Sie den Füllschlauch mit der Klemmenverbindung (6) an das Reifenventil an. Sobald der Druck erkannt wird, startet das Gerät automatisch und zeigt den aktuellen Reifendruck an. Verwenden Sie die Taste (2), um die bevorzugte Druckeinheit einzustellen.

Wenn der Reifendruck zu niedrig ist, verwenden Sie den Hebel (4), um den Reifen aufzupumpen. Ist der Druck zu hoch, drücken Sie die Ablassventiltaste (3), um den Reifendruck zu senken.

Nach dem Aufpumpen des Reifens trennen Sie den Schlauch vom Reifenventil. Bei Inaktivität schaltet sich das Gerät automatisch ab. Sie können es auch manuell ausschalten, indem Sie die Taste (2) gedrückt halten.



[EN] WARNING! The unused device must be disconnected from the source of compressed air.

[PL] OSTRZEŻENIE! Nieużywane urządzenie należy odłączyć od źródła sprężonego powietrza

[DE] ACHTUNG! Das ungenutzte Gerät muss von der Druckluftquelle getrennt werden.

Trouble shooting • Rozwiązywanie problemów • Problemlösung

EN	The device does not shut down.	Remove and reinsert the batteries to reset the device.
	Backlight works poorly or not at all. Poor display quality.	Note if there is a low battery warning. Replace the batteries.
PL	Pumping is slow and cannot be completed.	Pressure too low - check the compressor and the connection of the pump hose to the wheel valve.
	Urządzenie nie wyłącza się.	Wymij i włoż ponownie baterie w celu zresetowania urządzenia.
	Podświetlenie działa słabo lub wcale. Słaba jakość wyświetlania.	Zwróć uwagę czy jest ostrzeżenie o rozładowanych bateriach. Wymień baterie.
DE	Pompowanie przebiega powolnie i nie może zostać ukończone.	Za niskie ciśnienie – sprawdź kompresor i podłączenie przewodu pompującego do zaworu koła.
	Das Gerät lässt sich nicht ausschalten.	Nehmen Sie die Batterien heraus und setzen Sie sie wieder ein, um das Gerät zurückzusetzen.
	Die Hintergrundbeleuchtung funktioniert schlecht oder gar nicht. Schlechte Anzeigequalität.	Beachten Sie, ob eine Warnung über schwache Batterien angezeigt wird. Ersetzen Sie die Batterien.
	Der Pumpvorgang ist langsam und kann nicht abgeschlossen werden.	Druck zu niedrig - überprüfen Sie den Kompressor und den Anschluss des Pumpenschlauchs an das Radventil.

WARUNKI GWARANCJI / TERMS OF WARRANTY / GARANTIEBEDINGUNGEN*

1. Felgeo.pl Sp. z o.o. Sp. k. z siedzibą: ul. Wyszyńskiego 34b, 66-470 Kostrzyn nad Odrą, zwana dalej Gwarantem, udziela gwarancji co do jakości sprzedanego produktu.
2. Gwarancja zostaje udzielona na okres:
 - a) 12 miesięcy (od daty sprzedaży) dla podmiotów i osób prowadzących działalność gospodarczą,
 - b) 24 miesięcy (od daty sprzedaży) dla konsumentów w rozumieniu art. 22 Kodeksu Cywilnego.
3. Gwarancja obowiązuje i jest stosowana na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
4. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z tytułu niezgodności towaru z umową, zaś w zakresie towarów konsumpcyjnych - wynikających z tytułu rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
5. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane tylko po przedstawieniu ważnej Karty Gwarancyjnej. Karta Gwarancyjna niewypełniona, wypełniona częściowo lub nosząca ślady poprawek jest nieważna. Realizacja zgłoszenia w ramach gwarancji:
 - a) reklamowany towar powinien zostać dostarczony do miejsca, w którym został wydany przy udzieleniu gwarancji,
 - b) zgłoszenie gwarancyjne urządzenia powinno nastąpić w formie pisemnej i zawierać niezbędne dane umożliwiające rozpatrzenie zgłoszenia, w szczególności dane klienta, oznaczenie produktu, datę i miejsce zakupu, rodzaj usterki i datę jej stwierdzenia,
 - c) zgłoszenia można dokonać korzystając z formularza zgłoszeniowego,
 - d) do zgłoszenia należy dołączyć kopię dowodu zakupu lub innego równoważnego dokumentu stwierdzającego dokonanie zakupu oraz wypełnioną Kartę Gwarancyjną,
 - e) naprawa lub wymiana urządzeń objętych ważną gwarancją nastąpi w terminie 21 dni roboczych od dnia przekazania urządzenia do serwisu.
6. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wystąpiły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
- W przypadku wystąpienia usterek Gwarant zapewni dokonanie w okresie gwarancji bezpłatnej naprawy, wymiany produktu lub zwrotu zapłaty.
7. Gwarancja nie obejmuje:
 - a) regulacji, czyszczenia, smarowania,
 - b) uszkodzeń będących wynikiem nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, konserwacji lub przechowywania produktu,
 - c) uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi,
 - d) uszkodzeń będących skutkiem wcześniej zaistniałej, niezgłoszonej i nieusuniętej w skutek zaniechania nabywcy usterki,
 - e) uszkodzeń powstałych w wyniku przeprowadzenia przez nabywcę we własnym zakresie montażu niewłaściwych części lub osprzętu,
 - f) stosowania niewłaściwych smarów, olejów i środków konserwujących.
8. Gwarancja traci ważność w przypadku stwierdzenia przez wyspecjalizowany punkt serwisowy przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub stwierdzenia ingerencji wewnątrz urządzenia przez osoby nieuprawnione.
9. Użytkownik zobowiązany jest do nie używania uszkodzonego produktu i dostarczenia do naprawy produktu kompletnego wraz z osprzętem i dokumentami.
10. W przypadku bezpodstawnego zgłoszenia urządzenia do naprawy gwarancyjnej powstałe koszty ponosi użytkownik.
11. Szczegółowe uprawnienia nabywcy i gwaranta określają: Ustawa z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. nr 827 z 2014 r.) oraz Kodeks Cywilny.

* Gwarancja w przedstawionej wersji dotyczy wyłącznie Polski. Na terenie UE Nabywcy przysługują uprawnienia z tytułu ogólnej gwarancji prawnej.
The warranty in the presented version applies only to Poland. Within the EU, the buyer is entitled to rights under the general legal guarantee.
Die Garantie in der dargestellten Version gilt nur für Polen. Innerhalb der EU stehen dem Käufer die Rechte aus der allgemeinen gesetzlichen Gewährleistung zu.

ZGŁOSZENIE REKLAMACYJNE / THE COMPLAINT / REKLAMATION**Dane kupującego / Buyer / Käufer**

Nazwa lub imię i nazwisko / Name	
Adres / Address / Anschrift	
Telefon / Phone	
E-mail / E-Mail	

Dane dotyczące zakupu / Purchase data / Kaufdaten

Sklep / Shop	
Data zakupu / Date of purchase / Kaufdatum	
Faktura nr / Invoice no / Rechnungsnummer	

Dane dotyczące zgłaszanego wyrobu / Product / Produkt

Typ, model / Type, model / Typ, Modell	
Data stwierdzenia usterki / Date of finding a fault / Datum der Feststellung des Defekts	
Opis usterki i okoliczności jej powstania / Description of the fault and the circumstances of its occurrence / Eine Beschreibung des Fehlers und der Umstände seines Auftretens	



DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

1. Nazwa produktu / Product name / Name des Produkts:	Pistolet do pompowania kół / Tire inflator / Reifenfüller
2. Modele / Models / Modelle:	PSAIR-3
3. Nr katalogowy / Catalogue no. / Katalog-Nr.:	11-03-75378
4. Marka / Brand / Marke:	STIX Automotive Equipment – STIX Tool
5. Przedmiot deklaracji / Object of the declaration / Gegenstand der Erklärung:	Cyfrowy pistolet do pompowania kół 0,35-7 bar/ Digital handheld tire inflator 0,35-7 bar / Digitaler Hand-Reifenfüller 0,35-7 bar
6. Nazwa i adres producenta / Name and address of the manufacturer / Name und Anschrift des Herstellers:	FELGEO.PL SP. Z O.O. SP. K. PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą, ul. Wyszyńskiego 34b e-mail: kontakt@felgeo.pl
7. Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.	
8. Opisany powyżej przedmiot jest zgodny z / The object of the declaration described above is in conformity with / Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der:	Dyrektywa EMC 2014/30/UE Directive EMC 2014/30/EU
9. Odwołania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność / References to the relevant harmonised standards used, in relation to which conformity is declared / Verweise auf die einschlägigen angewandten harmonisierten Normen, für die die Konformität erklärt wird:	EN 60730-2-6:2016+A1:2020 EN 12645:2014

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta oraz upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej /
Person authorised to draw up the declaration on behalf of the manufacturer and authorised to compile the technical file /
Person, die bevollmächtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers zu erstellen, und die befugt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:

Imię i nazwisko / Name / Name: Marcin Pilecki
Stanowisko / Position / Position: Komplementariusz / General partner / Komplementärin
Adres / Address / Adresse: FELGEO.PL SP. Z O.O. SP. K.
ul. Wyszyńskiego 34B • PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą

Miejsce i data wystawienia / Place and date of issue / Ort und Datum der Ausstellung:

Kostrzyn nad Odrą 2024-12-04

Podpis / Signature / Unterschrift: _____





FELGEO.PL SP. Z O.O. SP. K.
PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą • ul. Wyszyńskiego 34b
e-mail: kontakt@felgeo.pl
